

# au

Architecture and Urbanism  
02:07

382

Light in the Arizona Desert /  
Havana through the Lens / Claus en Kaan

建築／レンズを通して見たハワイナ／  
クラウス・エン・カーン

# au

Architecture and Urbanism  
2002: 07 No.382

**Publisher/Editor:**  
Nobuyuki Yoshida

**Editorial Associates:**  
Erwin J.S.Viray  
Ryue Nishizawa  
Ken Tadashi Oshima

**Design Consultant:**  
Massimo Vignelli

**Advisers:**  
Tadao Ando, Osaka  
Jacques Herzog, Basel  
Toyo Ito, Tokyo  
Rem Koolhaas, Rotterdam  
Terence Riley, N.Y.  
Bernard Tschumi, N.Y.  
Michael Speaks, Los Angeles  
Peter Allison, London

**Editorial Staff:**  
Tadashi Yasuda  
Noriko Tsukui  
Kaori Fujino  
Naomi Shibata  
Akiko Tsurusaki  
Meri Tanaka  
Ai Kitazawa

**Planning & Advertising Dept.:**  
Yukinobu Takizawa

**Distributor:**  
The Japan Architect Co., Ltd.:  
Mina Watanabe  
Ryugo Maru

3  
**Currents:** Winning Project: Concert Hall for the Danish Broadcasting Corporation /  
Jean Nouvel, 2000 - In Progress - London Bridge Tower / Renzo Piano Building  
Workshop architects

8  
**Works:** Hsinchu Museum of Digital Arts / Peter Eisenman and Yu-Tung Liu

12  
**Feature:**  
**An Architecture of Landscape and Light in the Arizona Desert**

14  
**James Turrell**  
Rodan Crater

24  
**Essay: Michael Webb**  
An Architecture of Landscape and Light in the Arizona Desert

34  
**Will Bruder**  
Byrne Residence 34  
Townsend Residence 40

48  
**Wendell Burnette**  
Schall Residence 48  
Tocker Residence 52

58  
**Marwan Al-Sayed, Wendell Burnette, Rick Joy, Michael Boucher**  
Private Resort

66  
**Rick Joy**  
Casa Jax 66  
Tucson Mountain House 72  
400 Rubio Avenue Studio 76  
Godat Design Studio 80

82  
**DeBartolo Architects**  
Early Childhood Education Center

88  
**McCoy and Simon Architects**  
Courtyard House in Mesa

92  
**Dan Hoffman**  
Cool Connectors, Bio-Climatic Urbanism in Phoenix

98  
**Feature:**  
**Essay: Beth Dunlop**  
Havana through the Lens  
The Photography of Hans Engels

111  
**Feature Architect:**  
**Claus en Kaan Architecten**  
Urban Design IJburg 112  
Het Sluishuis 116  
Silverline Tower 120  
Housing Rietlanden 124  
Housing Beekpark 128  
HoLaTuKa / Housing on Hoogte and Laagte Kadijk 130

Conversation with Felix Claus:  
The Will to Architecture is Annoying 131  
Interviewer: Moriko Kira

136  
**IOM/Kazutoshi Morita**  
Series: Japanese Scene 14  
ZIG HOUSE / ZAG HOUSE / Nobuaki Furuya / Studio Nasca

Cover: Rodan Crater by James Turrell. Photo by Florian Holzherr.

©A+U Publishing Co., Ltd. 2002 Printed in Japan  
Published by A+U Publishing Co., Ltd. 30-8 Yushima 2-chome, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0034, Japan  
Tel: (03)3816-2935 Fax: (03)3816-2937  
E-mail: au@japan-architect.co.jp URL: http://www.japan-architect.co.jp

a+u = Architecture and Urbanism is handled exclusively by The Japan Architect Co., Ltd.  
31-2 Yushima 2-chome, Bunkyo-ku, Tokyo 113-8501, Japan  
Tel: (03)3816-2532 Fax: (03)3812-8229 E-mail: ja-business@japan-architect.co.jp  
Subscription rate for 2002: (Outside Japan)  
¥30,000 + ¥5,000 (Surface mail)  
U.S.Dollars, Euro, Sterling Pounds and Swiss Francs equivalent to the above Japanese Yen prices are  
acceptable.  
Your remittance should be converted at the current exchange rate when you remit us.



# Will Bruder

Byrne Residence

North Scottsdale, Arizona, 1994-1998

ウィル・ブルーダー

バーン邸

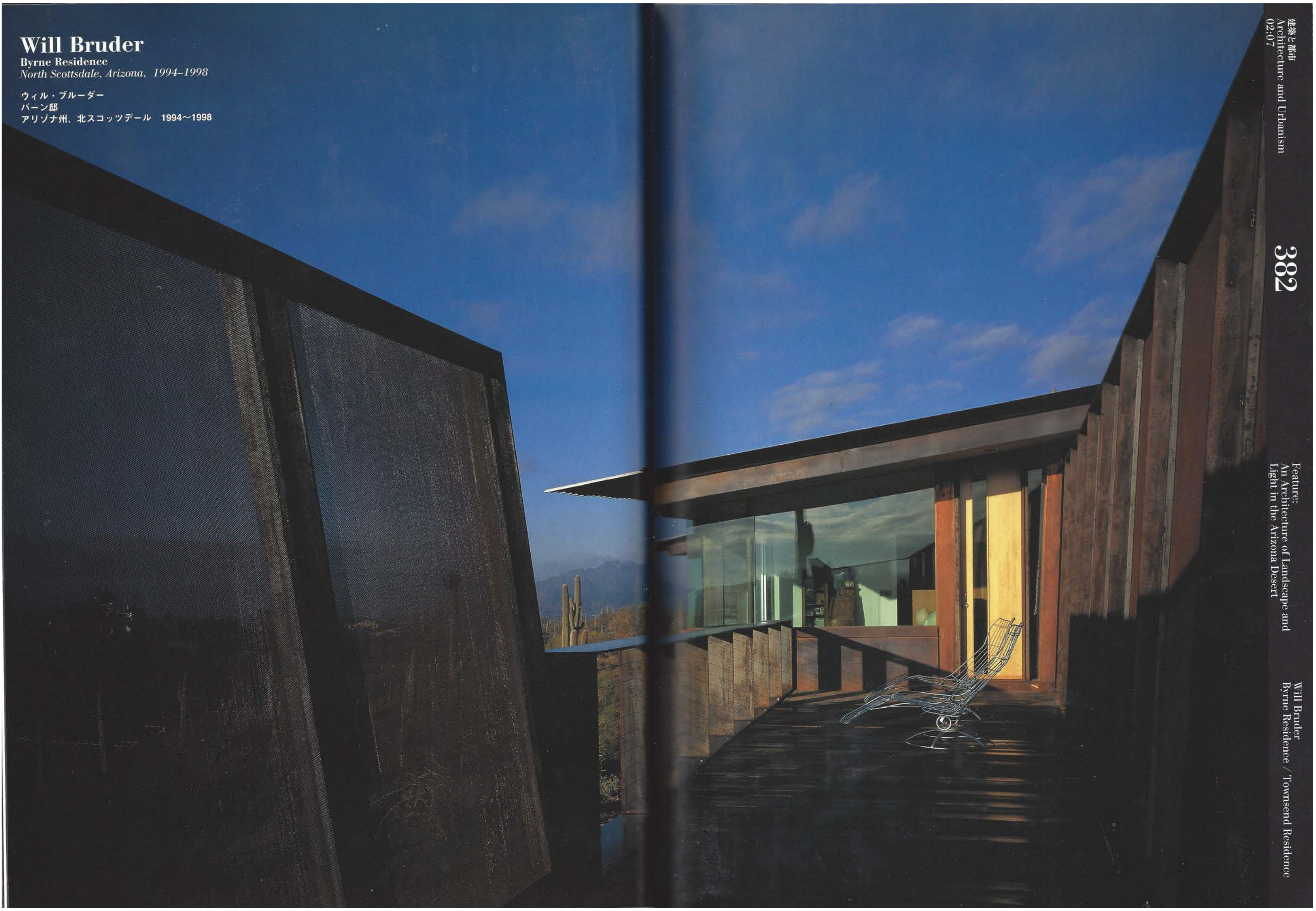
アリゾナ州、北スコッツデール 1994～1998

建築と都市  
Architecture and Urbanism  
02:07

382

Feature:  
An Architecture of Landscape and  
Light in the Arizona Desert

Will Bruder  
Byrne Residence / Townsend Residence





The sculptural design concept of this residence is one of creating a metaphorical series of abstract canyon walls of concrete masonry, emerging like geological gestures from the natural desert site. As such, the home's architectural concrete masonry and metal-clad frame wall elements embrace the main entry, living, and circulation/gallery spaces. Further, these walls give focus to the angular geometry of the building's plan as it grows from the asymmetrical, tapering alignments of the canyon walls. These elements in turn visually extend the design out into the undisturbed natural desert site, creating integrated outdoor living spaces and courtyards.

The house is embedded into the natural slope at the northeast corner of the site, allowing the building's basic functional needs to happen on two levels. In this strategy, the lower level is buried into the grade with a primarily southwestern view exposure. The angular orientation of the structure, running parallel to the natural site contours, enhances relationships to the land while optimizing distant view opportunities for all major level living spaces. The tilted and leaning orientation of the masonry canyon walls serves to dramatically frame distant desert vistas as one moves through the structure.

Only simple concrete block walls, treated as dynamic sculptural elements, could capture the potential of this architectural concept. Laid at a three-degree slope from the horizontal concrete foundations and leaning at varying angles from vertical, the beautifully crafted masonry walls are ever-changing in the desert sun. With daily and seasonal variations of light and shadow playing over subtle coursing offsets of buff-colored masonry, and shifting along angular alignments of plan geometry, the architecture possesses a mysterious quietness and power in the landscape. To maximize these effects, the main roof is boldly separated from its supporting masonry wall, carried by sculptural steel brackets; this continuous 4" slice of sun energizes the interior below. With leaning elements balanced by vertical walls of masonry, metal, and glass, the composition has both illusion and anchoring.

To complement and contrast with the dominant concrete masonry wall of the scheme, wall and fascia elements are clad in blue/blackened copper and acid-etched galvanized metal. These materials, with their purple/bronze and pewter hues, blend well with the natural landscape and the earthen-hue masonry. Glazing of clear and 'solex' green non-reflective glass completes the palette, set in custom configurations with minimal details.

In its scale, sculptural form and material simplicity, the Byrne Residence is an organic architecture that blends with and enhances its unique desert setting. The house exists as a poem of special invention.

#### Credits and Data

Project title: Byrne Residence

Location: North Scottsdale, Arizona, USA

Architect: Will Bruder Architect, Ltd./ Will Bruder, Tim Christ, Jack DeBartolo III (project team)

Engineers: Rudow & Berry (structural); Otterbein Engineering (mechanical);

C.A.Energy Designs (electrical)

General construction: Bill Byrne

Design: 1994-1995

Construction: 1996-1998

この住宅の彫刻のようなデザイン・コンセプトは、連続するメタファーの一例として、自然砂漠の敷地という土地の特質を表すように、コンクリートを用いた石造で抽象的な峡谷の岩壁をつくりだすものだった。そうした意味から、この住宅のコンクリートの石壁と金属をまとったフレーム壁の要素はエントランス、居間、サーキュレーションを兼ねたギャラリー空間を包み込んでいる。さらに、これらの壁は非対称に先端を狭めて並ぶ峡谷の岩壁を角張った平面プランへと展開する、その特徴を引き立てている。これらの要素は、こうしたデザインを外の自然のままの砂漠地へと視覚的に延長し、屋外のリビング・スペースと中庭とを一体化した空間を生み出した。

建物は敷地の北東角の自然斜面の中に埋め込まれ、2つのレベルに基本的な要求機能を配している。下の階は地面下に沈められ、南西へ向けて主たる視界を開く。建物の構造体はその角度を地形の自然の等高線に平行をなして方向づけられ、敷地との関わりを強調し、かつ主階のすべての居室からの見晴らしを確保している。急角度に傾いた石の峡谷壁は建物の内部を移動する中で、遠くの景色をドラマティックに切り取って見せる。

力強い彫刻的要素としてあしらわれた単純なコンクリート・ブロックの壁だけがこの建築的コンセプトの存在感を示している。美しく手を加えられた石壁は、水平のコンクリートの基礎から傾斜角3度で横たえられ、また垂直線から様々な角度で傾けられる。これらは砂漠の日差しに照らされ絶え間なくその姿を変貌させる。微妙に凹凸の積み重なる浅黄褐色の石肌の上で、日ごと、季節ごとに演じられる

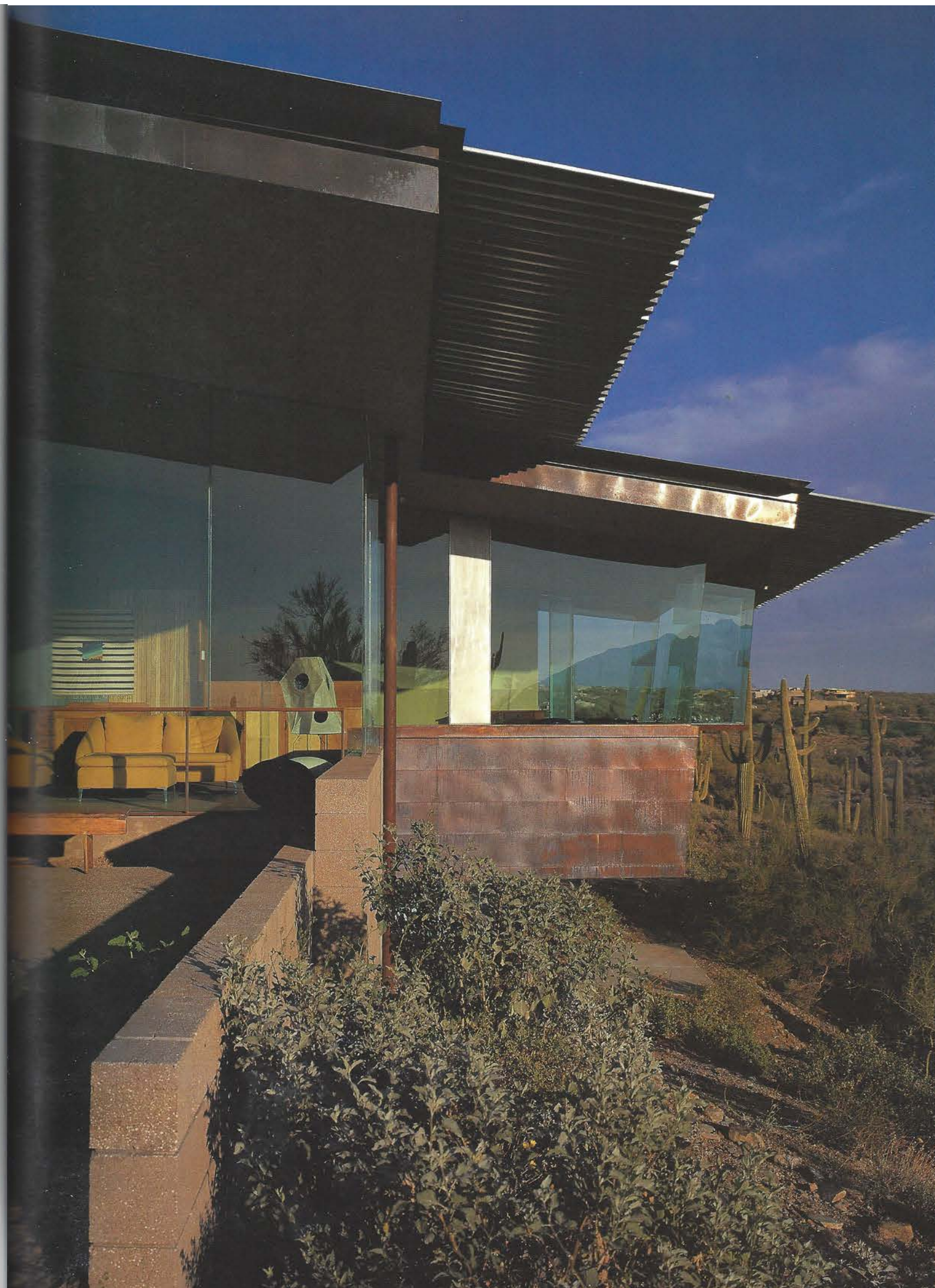
光と影のヴァリエーションが、さらに締め構成の平面幾何学に沿って移動すると、建築は一種ミステリアスな静けさと力を景観の中で表す。その効果を最大限にするため、主要な屋根はそれを支える石壁から思い切って分離し、彫刻的な鋼鉄のブラケットで支持する。

その約10cmで回された隙間によって切り取られる日光がその下の室内を活気づける。傾けられた要素は、石、金属、ガラスの垂直壁によってバランスが保たれ、全体の構成は不確実なものとなつたものの両面を備える。

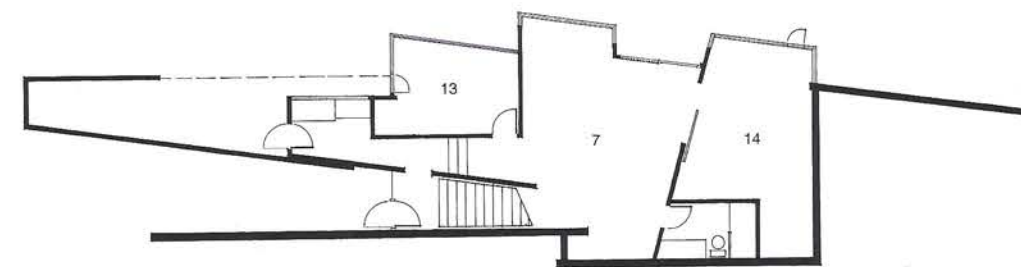
この計画の主役を演ずるコンクリートの石壁を補完しつつ対照をなすものとして、壁の帯状のエLEMENTが暗藍色の銅と酸化加工された垂鉛メッキの金属で被われた。これらの素材の紫やブロンズ、さらに灰白色の色合いは、自然の風景や土色の石材とよく調和する。透明ガラスと緑色の無反射ガラスが小さなディテールとともに特別あつた部分に収まり、全体の配合が完成する。バーン邸は、その規模、彫刻的形態、素朴な材料のうえから、砂漠という特殊な環境に融和し、それを高める有機的建築である。この住宅は特別に創作された詩として存在している。(奥山茂訳)

pp. 34-35: View of the southeast facade from the terrace. Opposite: View of the northwest facade from the courtyard. p. 38: View of the gallery spaces from the entry. All photos on pp. 34-39 by Bill Timmerman.

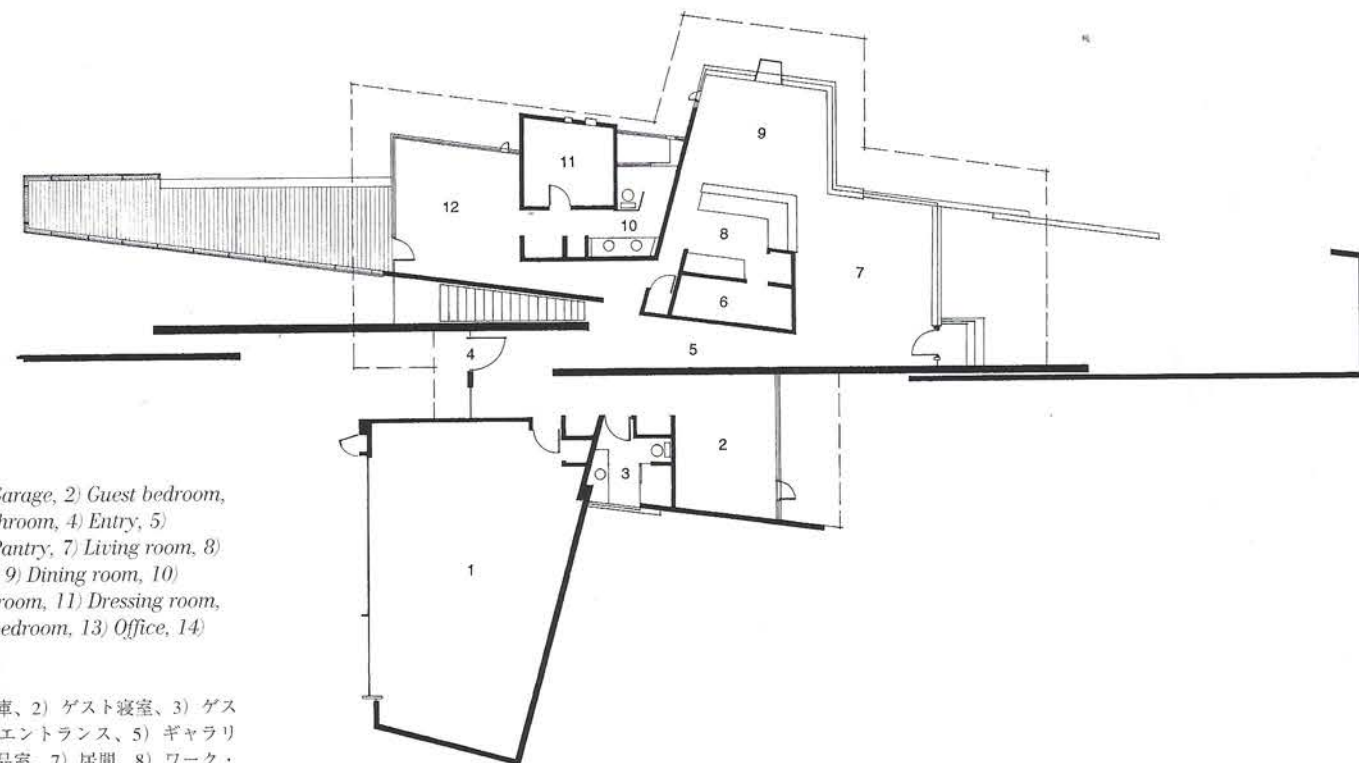
34-35頁：テラスから南東ファサードを見る。右頁：中庭より北西ファサードを見る。38頁：エントランスよりギャラリー空間を見る。







Lower level plan / 下階平面図



Legend: 1) Garage, 2) Guest bedroom, 3) Guest bathroom, 4) Entry, 5) Gallery, 6) Pantry, 7) Living room, 8) Work space, 9) Dining room, 10) Master bathroom, 11) Dressing room, 12) Master bedroom, 13) Office, 14) Studio.

凡例：1) 車庫、2) ゲスト寝室、3) ゲスト浴室、4) エントランス、5) ギャラリー、6) 食料品室、7) 居間、8) ワーク・スペース、9) 食堂、10) 浴室、11) 化粧室、12) 主寝室、13) 事務所、14) アトリエ。

Main level plan / 主階平面図



Cross section (scale: 1/300) / 短手断面図 (縮尺: 1/300)



# Will Bruder

## Townsend Residence

Paradise Valley, Arizona, 1994–1997

ウィル・ブルーダー

タウンゼンド邸

アリゾナ州、パラダイス・ヴァレー 1994～1997

A 1970's 'taco bell' pseudo-Spanish tract house on a spectacular desert mountainside view lot in Paradise Valley, Arizona is the setting of this major remodeling scheme. The owners are a retired couple and their pets (dogs, cats and birds) who enjoy a very intense and personal collection of contemporary art (painting, graphics and sculpture), crafts (glass, ceramics and carved wood), post-war modern "museum" quality furniture (45 seating elements to date), and books. This design has been created with the intention of creating a sculpturally dynamic background for the owners' collecting avocations and casual lifestyle.

The new environment starts with the creation of a poetic auto courtyard and arrival sequence, in a canyon-like space between the natural mountain face to the road above and a 'scroll' shaped concrete masonry screen wall to the north. The distant views are eliminated by the sculptural wall and one's attention is focused on the desert garden oasis, which serves as a forecourt to the residence. On the western edge of the auto garden a curved translucent fiberglass rolling gate serves as a screen, masking views of the garage while directing the natural

flow of visitors to the minimal glass entry door.

Inside the structure, a seamlessly sculpted processional of curved wall forms and changing spatial volumes bathed in natural light defines the gallery-like settings and movement patterns. With the 'free-flowing' yet rigorous geometry of the plan being complementary to the strong free forms of the furnishings collection, all surfaces are of reflective plasters, translucent and transparent glass. In a plan defined by pragmatic functional needs, a liquid poetry of glass extends along the northern arcing edge to capture city and mountain views ranging more than fifty miles on a clear day.

An exterior material palette of acid-etched galvanized metal, natural aluminum, and stainless steel with sandblasted concrete block masonry is softened by extensive desert xero-scape plantings.

As completed this project is truly a fluid and flexible living environment for art appreciation and presentation. It is a spatial sequence energized by the desert light and memorable in its unique free-form 'womb-like' organic spaces.





アリゾナ州、パラダイス・ヴァレーの砂漠と山腹の壮大な眺望に囲まれた地に建つ、1970年代のファースト・フード「タコ・ベル」店、そのスペイン風に似せたトラクト・ハウスがこの大きな改築計画の舞台だ。所有者は隠居生活に入った夫妻と彼らのペットたち（犬、猫、小鳥）。現代アート（絵画、グラフィック・アート、彫刻）と工芸品（ガラス、陶器、木彫り）、戦後モダンの掘りだし物家具（現在45脚の椅子類）、そして書籍などの個人収集を専ら楽しんでいる。計画は、施主の収集の趣味と気ままなライフスタイルにふさわしい変化に富んだ活動的な場をつくりだすことを意図している。

新しい外回りの計画は、詩の世界のような自動車用コート、上方道路に面した自然のままの山地と北に向いたコンクリートのスクリーンとの間に谷のようなアプローチ空間をつくることから始まる。遠くの眺望はこの彫刻的な壁によって消し去られ、人々の注意を砂地庭園のオアシスに集中させる。それがこの住宅の前庭となる。自動車用コートの西端には湾曲した半透明ファイバーグラスによる巻き込み式ゲートがあり、ガレージへの視線を遮るスクリーンとして機能し、かつ来訪者が極小のガラスのエントランス扉へ

到る自然な流れを誘導する。

建物内部は、継ぎ目のない曲面壁の連続による構成で、様々に変わる空間ヴォリュームと自然光がギャラリーのような舞台と動線パターンを明示している。この自由な流動性を持ち、それでいて厳格な幾何学形態である平面形は、家具調度類のコレクションの強烈な自由形態を捕うものとなり、全面に光を反射するプラスターと半透明および透明ガラスを用いている。実用的機能を満たすべくつくられた平面計画の中で、澄明な詩趣に満ちたガラス面が湾曲した北側に沿って伸び、快晴の日には80km以上に及ぶ市街と山の眺めを取り込む。外装材は、酸化エッチング加工と垂鉛メッキされた金属、無加工のアルミニウム、ステンレスにサンドブラスト加工されたコンクリート・ブロックなどで、これらは広大な砂漠の乾燥した風景の中の植栽によって和らげられる。

完成してみると、この計画はアートを鑑賞し、展示するための真に流動的でフレキシブルな生活環境となった。それは砂漠の光によって活力を得た空間のシーケンスであり、その自由なかたちの、子宮のように有機的な空間によって印象に残るものとなった。

（奥山茂訳）

#### Credits and Data

Project title: Townsend Residence

Location: Paradise Valley, Arizona, USA

Architect: Will Bruder Architect, Ltd./ Will Bruder, Ben Nesbeitt, Rob Gaspard, Tim Christ, Saskia Harth (project team)

Landscape Architect: Christy Ten Eyck (Bill Faletta, contractor)

Engineers: Rudow & Berry (structural); Otterbein Engineering (mechanical);

C.A.Energy Designs (electrical)

General contractor: Stonecreek Building Company

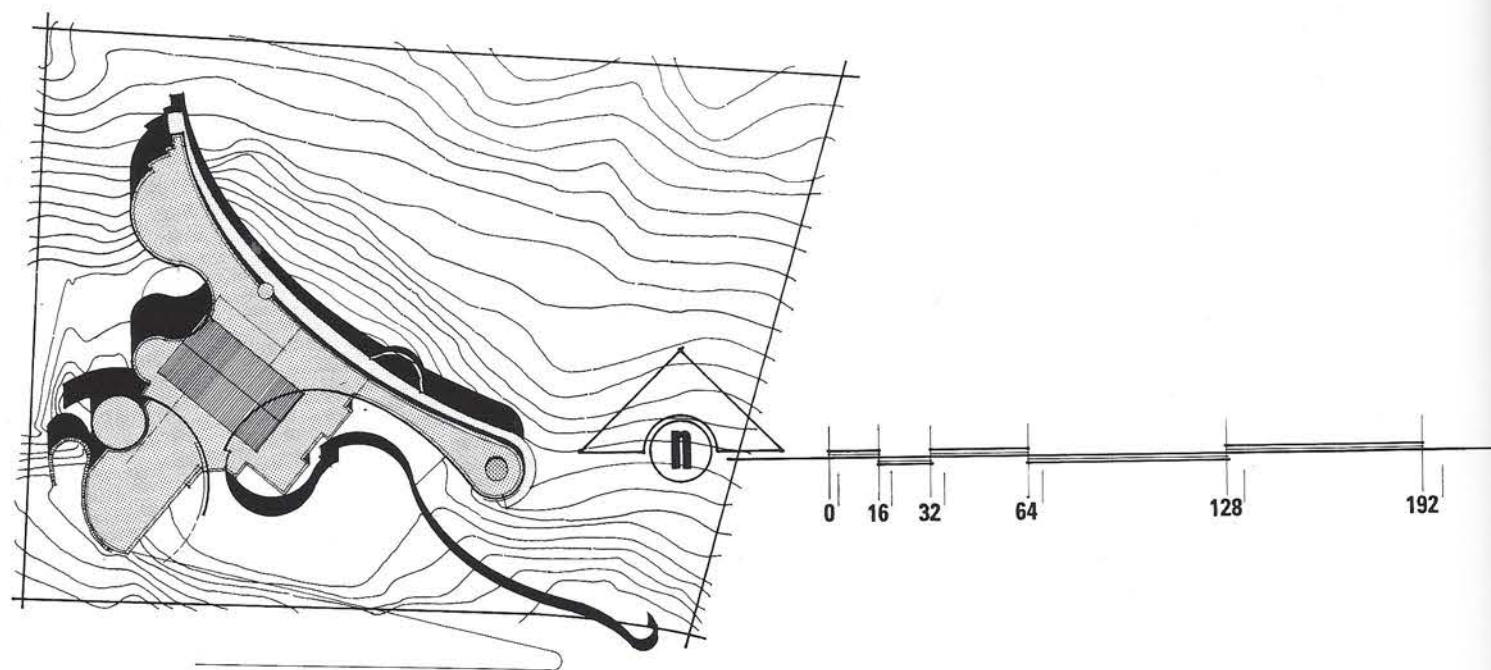
Clients: Jim and Ann Townsend

Design: 1994-1995

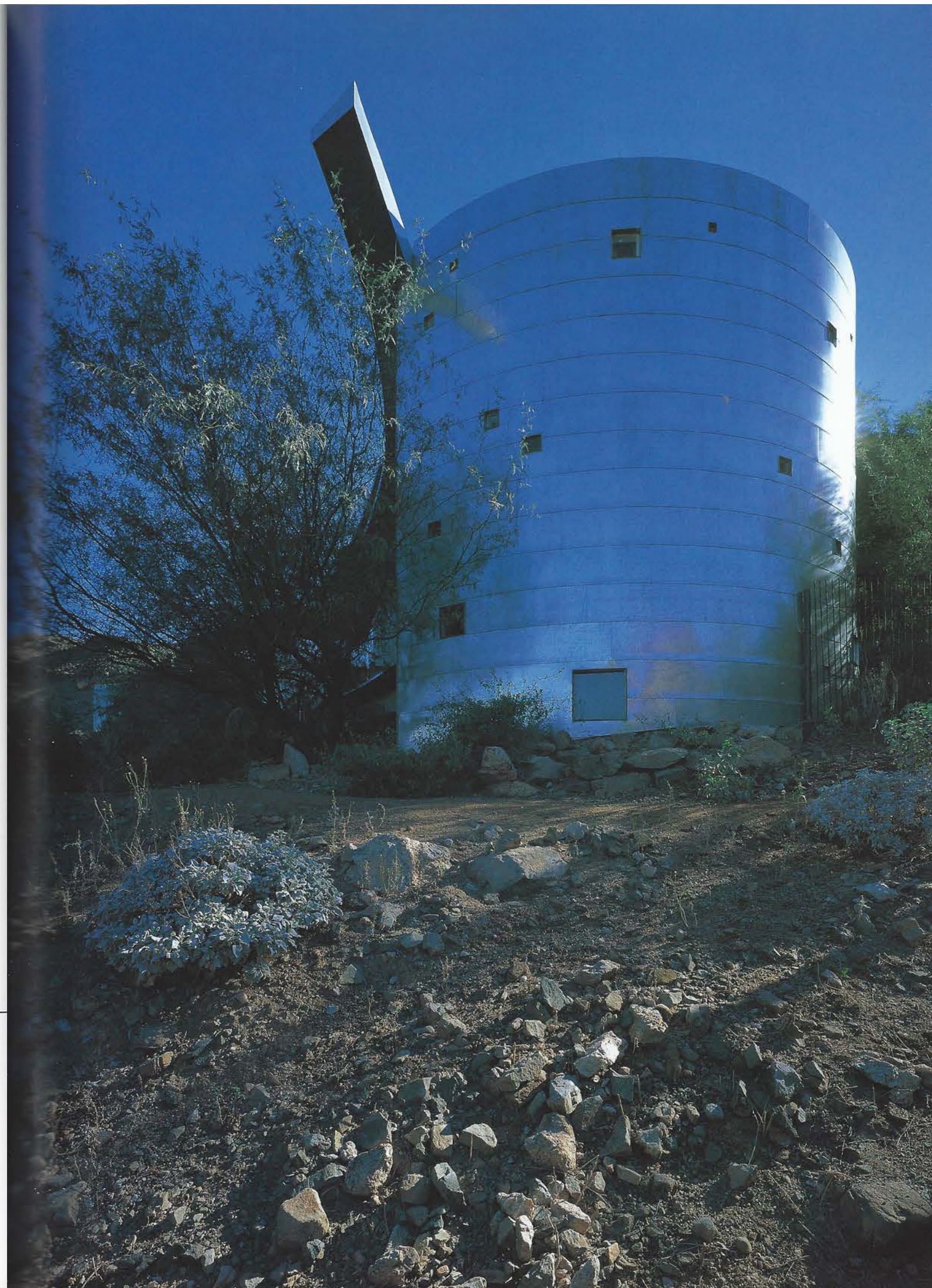
Construction: 1995-1997

pp. 40-41: General view from the north. Opposite: View of the northwest facade. p. 44: Night view of the north side from the deck. All photos on pp. 40-47 by Bill Timmerman.

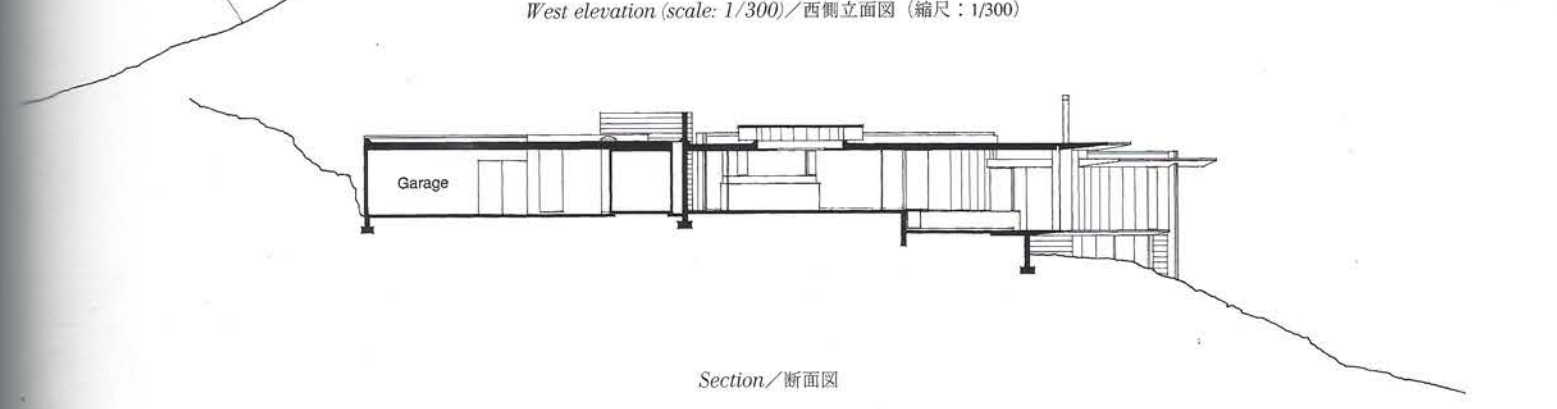
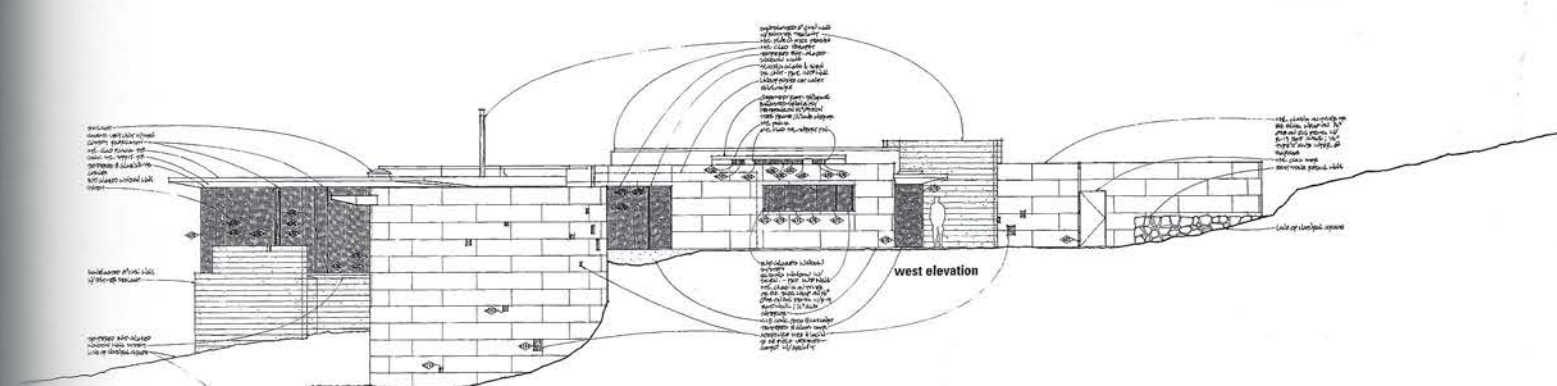
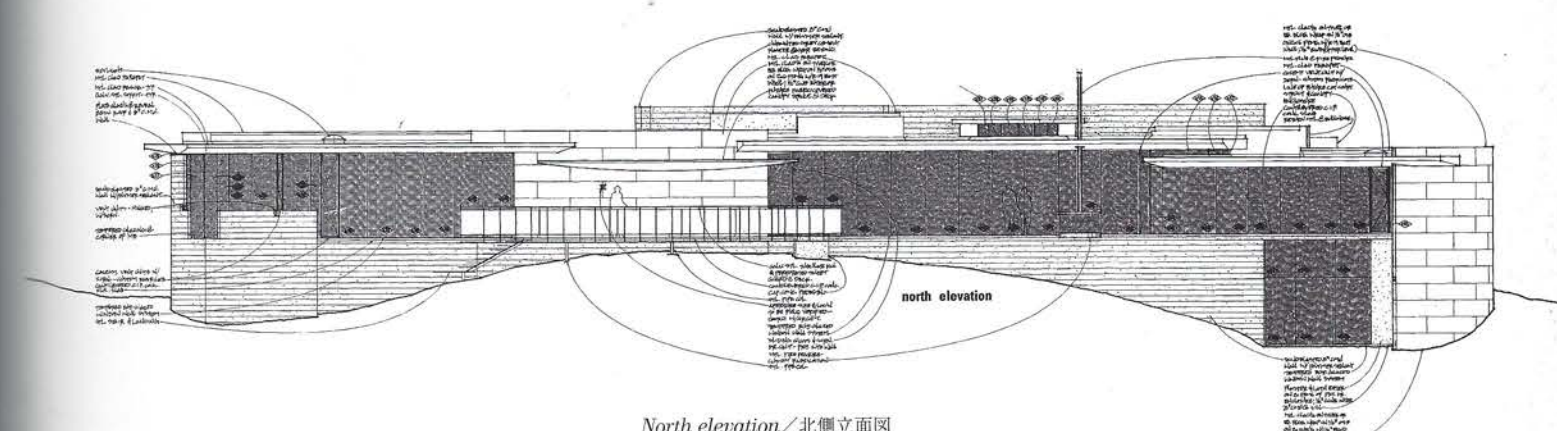
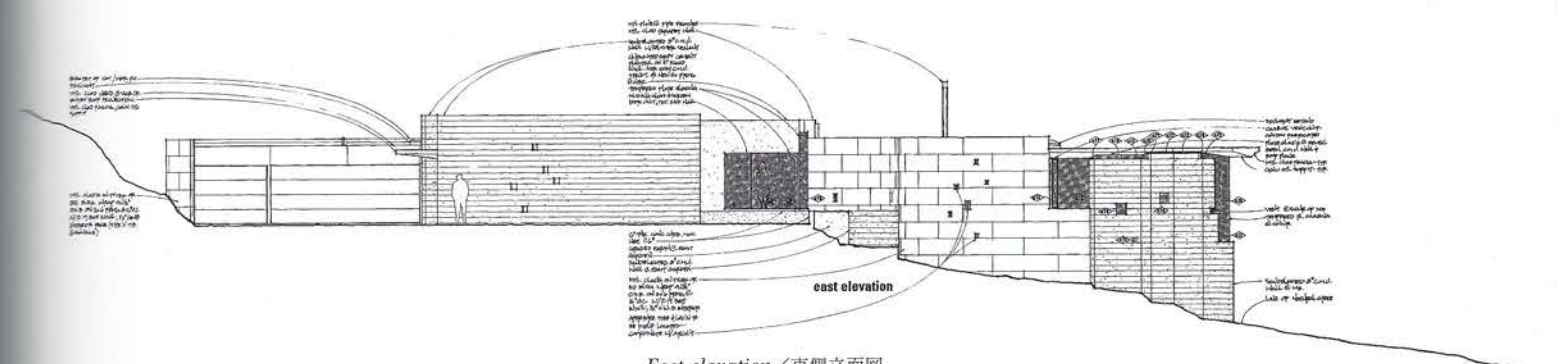
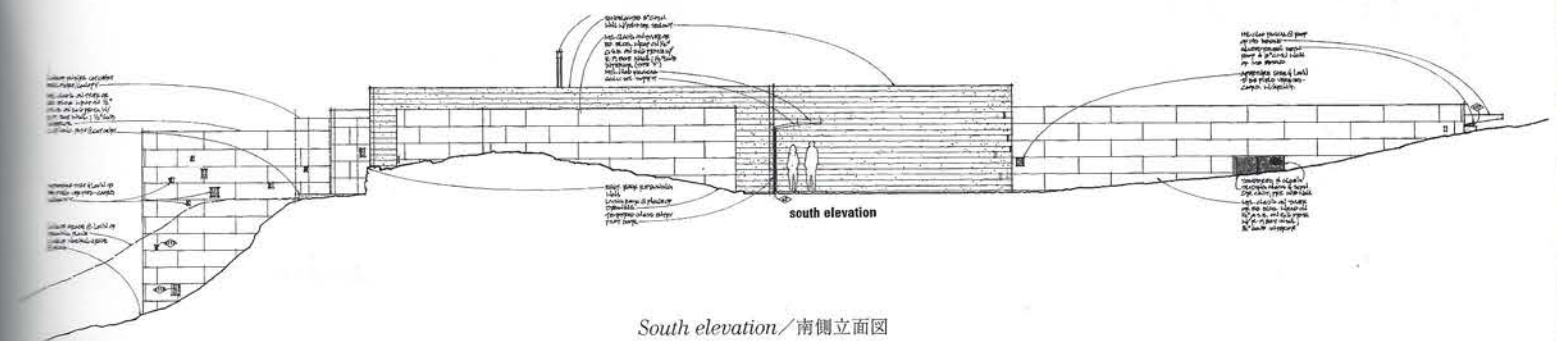
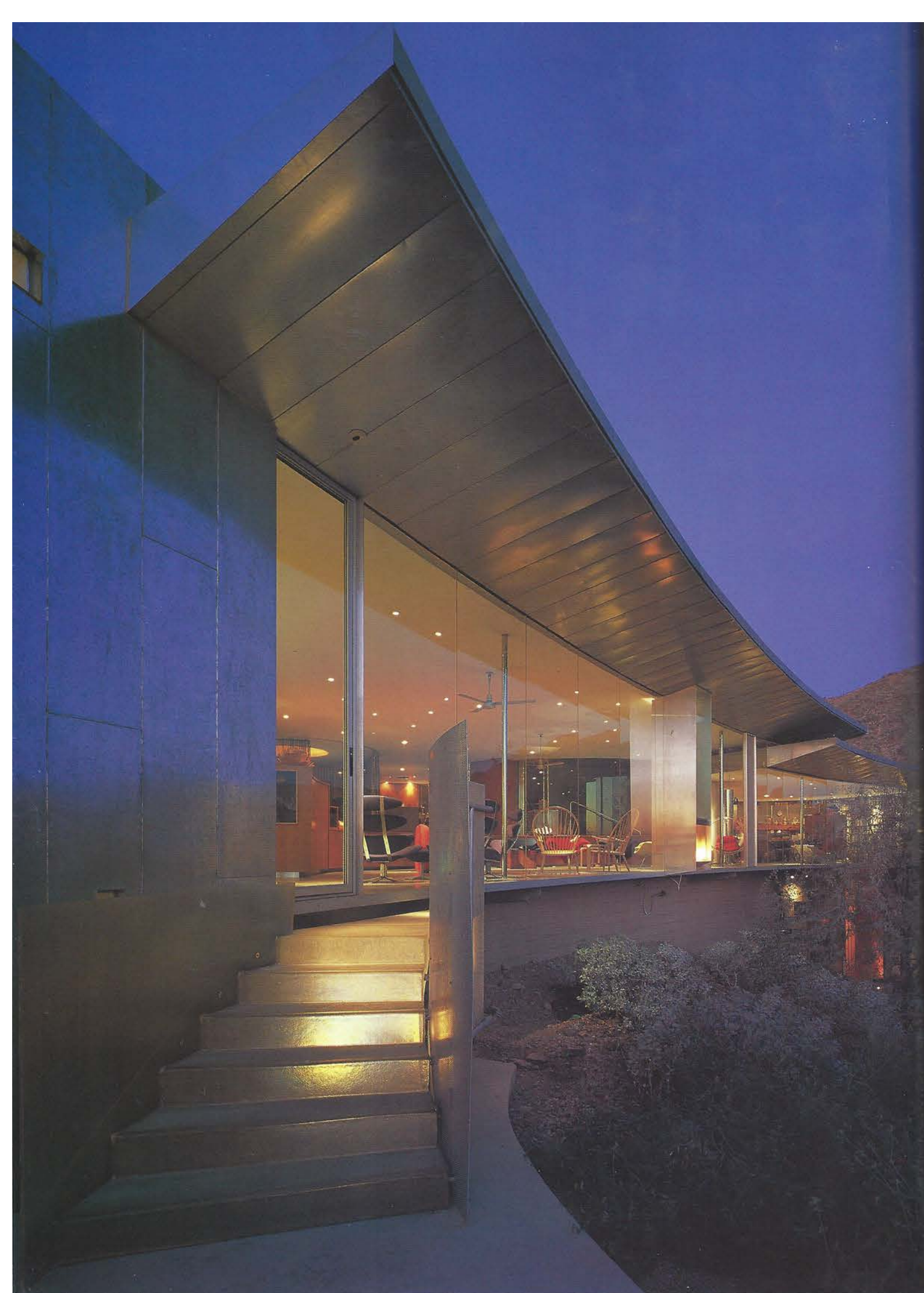
40~41頁：北側の全景。右頁：北西ファサード。44頁：デッキからの北側の夜景。



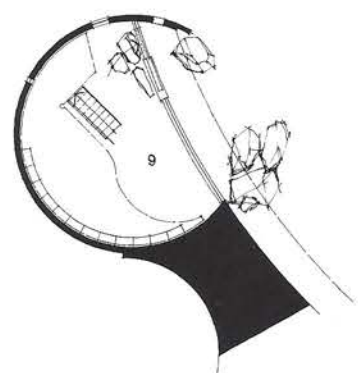
Site plan (scale: 1/800) / 配置図 (縮尺: 1/800)



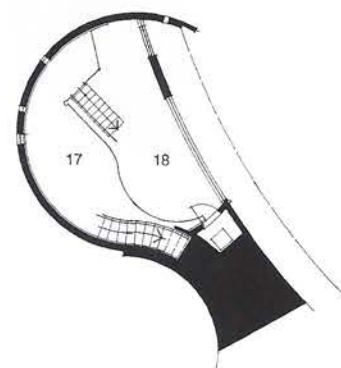




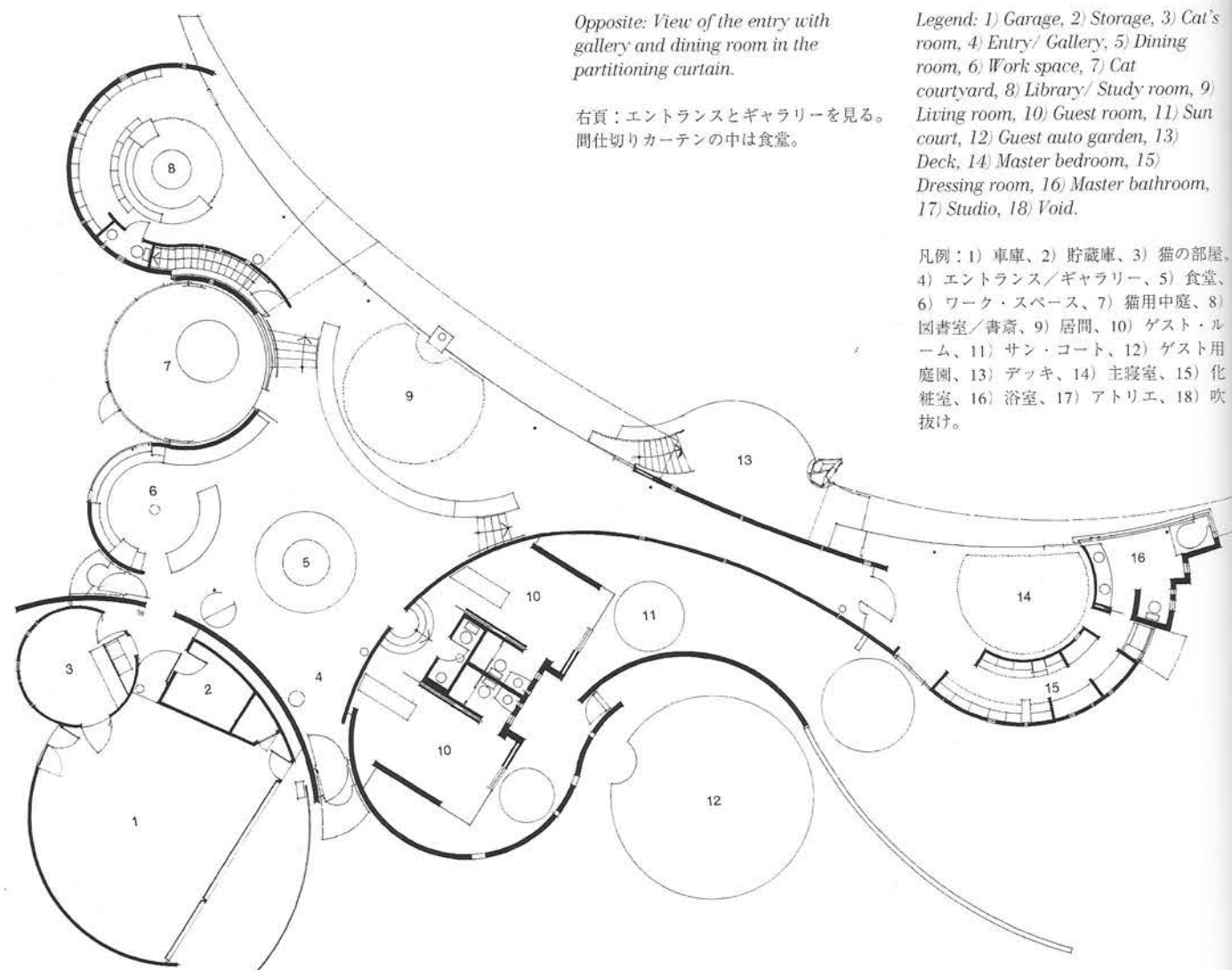




Lower level plan / 下階平面図



Loft level plan / 屋根裏階平面図



Opposite: View of the entry with gallery and dining room in the partitioning curtain.

右頁：エントランスとギャラリーを見る。  
間仕切りカーテンの中は食堂。

Legend: 1) Garage, 2) Storage, 3) Cat's room, 4) Entry/ Gallery, 5) Dining room, 6) Work space, 7) Cat courtyard, 8) Library/ Study room, 9) Living room, 10) Guest room, 11) Sun court, 12) Guest auto garden, 13) Deck, 14) Master bedroom, 15) Dressing room, 16) Master bathroom, 17) Studio, 18) Void.

凡例：1) 車庫、2) 貯蔵庫、3) 猫の部屋、4) エントランス／ギャラリー、5) 食堂、6) ワーク・スペース、7) 猫用中庭、8) 図書室／書斎、9) 居間、10) ゲスト・ルーム、11) サン・コート、12) ゲスト用庭園、13) デッキ、14) 主寝室、15) 化粧室、16) 浴室、17) アトリエ、18) 吹抜け。

Main level plan (scale: 1/300) / 主階平面図 (縮尺：1/300)

